

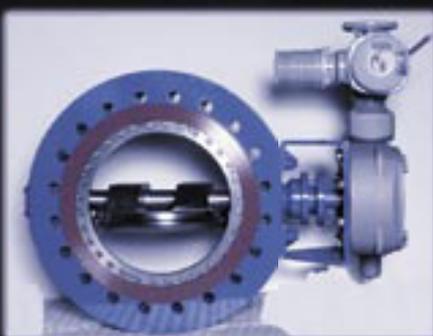
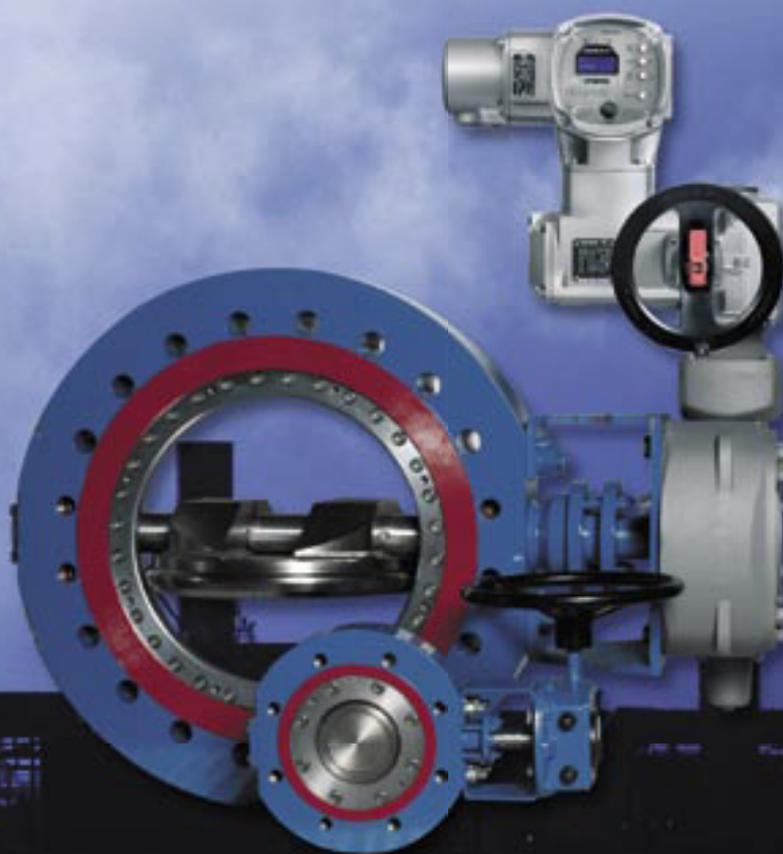
I.B.C.

I.B.C. PRAHA spol. s r.o.

Tříexentrická klapka typu TE-TBF řady WHP1
Víceúčelová průmyslová armatura pro ty nejnáročnější aplikace

Tripple off-set butterfly valve TE-TBF type WHP1
multi purpose industrial valve for applications with the highest demand

Заслонка дисковая с тройной эксцентричностью типа TE-BTF ряда WHP1
Многоцелевая промышленная арматура для самых сложных применений

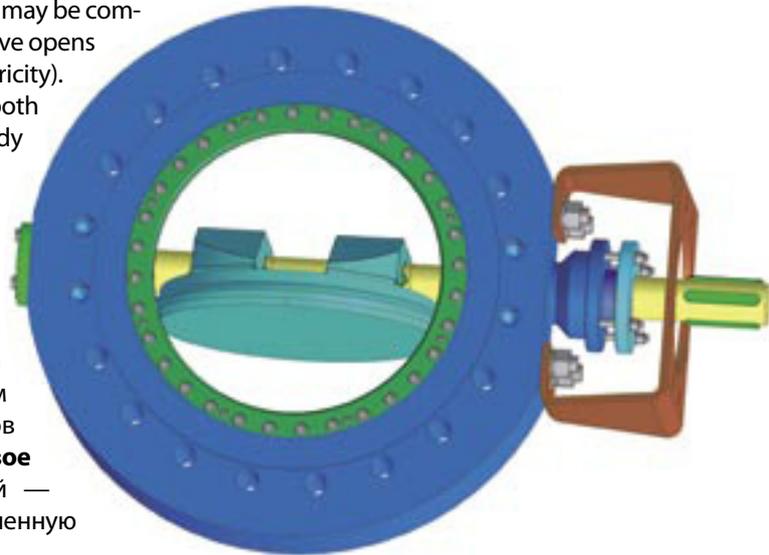


TE –BTF / typ WHP1 wafer high performance

Klapka TE-BTF je uzavírací klapka s trojitou excentricitou s možností kombinace jako regulační klapka pro všechna kapalná a plynná média. Armatura se otevírá a zavírá lehce, bez jakéhokoli tření (trojitá excentricita). Těsnění lamelárního kroužku je z grafitu. Největší výhodou armatury je možnost výměny obou těsnících elementů. První – **lamelární kovovografitové těsnění** je integrováno do tělesa armatury a druhé – **talíř**, geometrie těsnící plochy je integrována do talíře.

The TE-BTF is a rotary shut-off valve with triple eccentricity which may be combined as a modulating valve for all liquid and gaseous media. Valve opens and closes easily without any friction / jamming (triple eccentricity). The biggest advantage of the valve is the ability to exchange both sealing elements. First - **laminated seal** is integrated into the body and second – **the disc**, surface is part of the sealing geometry.

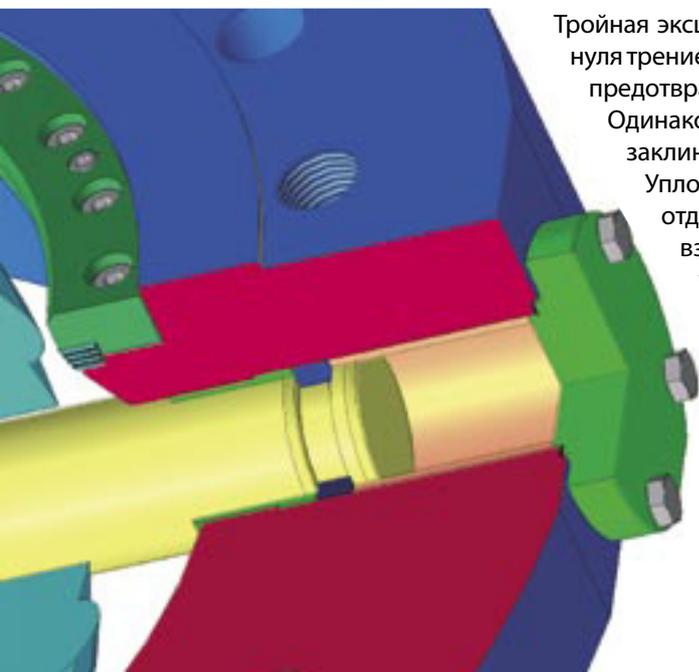
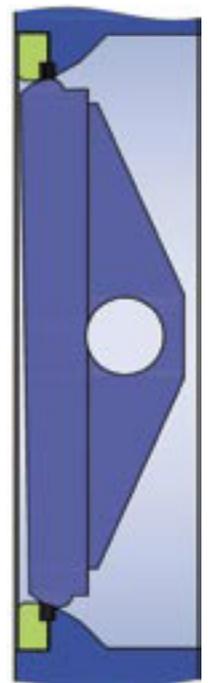
Заслонка TE-BTF представляет собой запорную заслонку с тройной эксцентричностью с возможностью применения в качестве регулирующей заслонки для всех видов газообразных и жидких сред. Арматура легко управляется благодаря отсутствию трения в седлах. Уплотнение диска выполнено из графита. Самым большим преимуществом является возможность замены обоих уплотняющих элементов - первый - уплотнительное слоеное **металлографитовое кольцо**, смонтированное в корпусе арматуры и второй — **диск**, уплотняющая поверхность которого имеет определенную геометрию.



Trojnásobné excentrické uložení dosahuje nulového tření mezi těsnícím kroužkem a sedlem a tím zabraňuje opotřebení těchto nejdůležitějších částí armatury. Jednotný kontaktní úhel po obvodu zamezuje zadření těsnícího kroužku do sedla. Těsnící plochy jsou při otevření okamžitě odděleny a při zavření okamžitě pevně spojeny bez existence úhlové oblasti tření. Pružnost těsnícího lamelového kroužku (kov / grafit) zaručuje v každém bodě styku se sedlem stejnou přitlačnou sílu. Měnitelný plovoucí talíř je vycentrován tlakem měnitelného kroužku, vloženým v tělese, což kompenzuje dilatace tělesa při vysokých teplotách anebo kryogenních aplikacích. Zabraňuje poškození těsnících ploch a zaručuje perfektní těsnost.

Triple eccentric fitting reaches zero friction between the sealing ring and the disc seat, thereby preventing excessive wear out of the most important parts of the valve. Unified contact angle on the circumference of seal ring prevents clogging / jamming in the seat. By opening, the sealing surfaces are immediately separated and by closing firmly connected without the existence of the friction angle. Flexibility of the laminated seal ring (metal / graphite) guarantees at each point of contact with the seat / disc the same downforce. Adjustable floating disc is centered with pressure of the replaceable ring embedded in the body, which compensates the dilations of the body at high temperatures or cryogenic applications. Prevents damage to sealing surfaces and ensures perfect tightness

Тройная эксцентричность позволяет снизить практически до нуля трение между уплотнительным кольцом и седлом и этим предотвращает износ этих важных элементов арматуры. Одинаковый угол контакта по периметру исключает заклинивание уплотнительного кольца в седле. Уплотнительные поверхности при открытии мгновенно отделяются друг от друга а при закрытии мгновенно взаимно прилегают без возникновения областей углового трения. Упругость уплотняющего металлографитового кольца гарантирует одинаковую прижимную силу в каждой точке соприкосновения с седлом. Заменяемый плавающий диск центрируется давлением заменяемого кольца, уложенного в корпусе, что компенсирует дилатацию корпуса при высоких или низких температурах. Предотвращает повреждение уплотняющих поверхностей и гарантирует высокую герметичность.



Jmenovité světlosti / Nominal Diameter / Номинальный диаметр

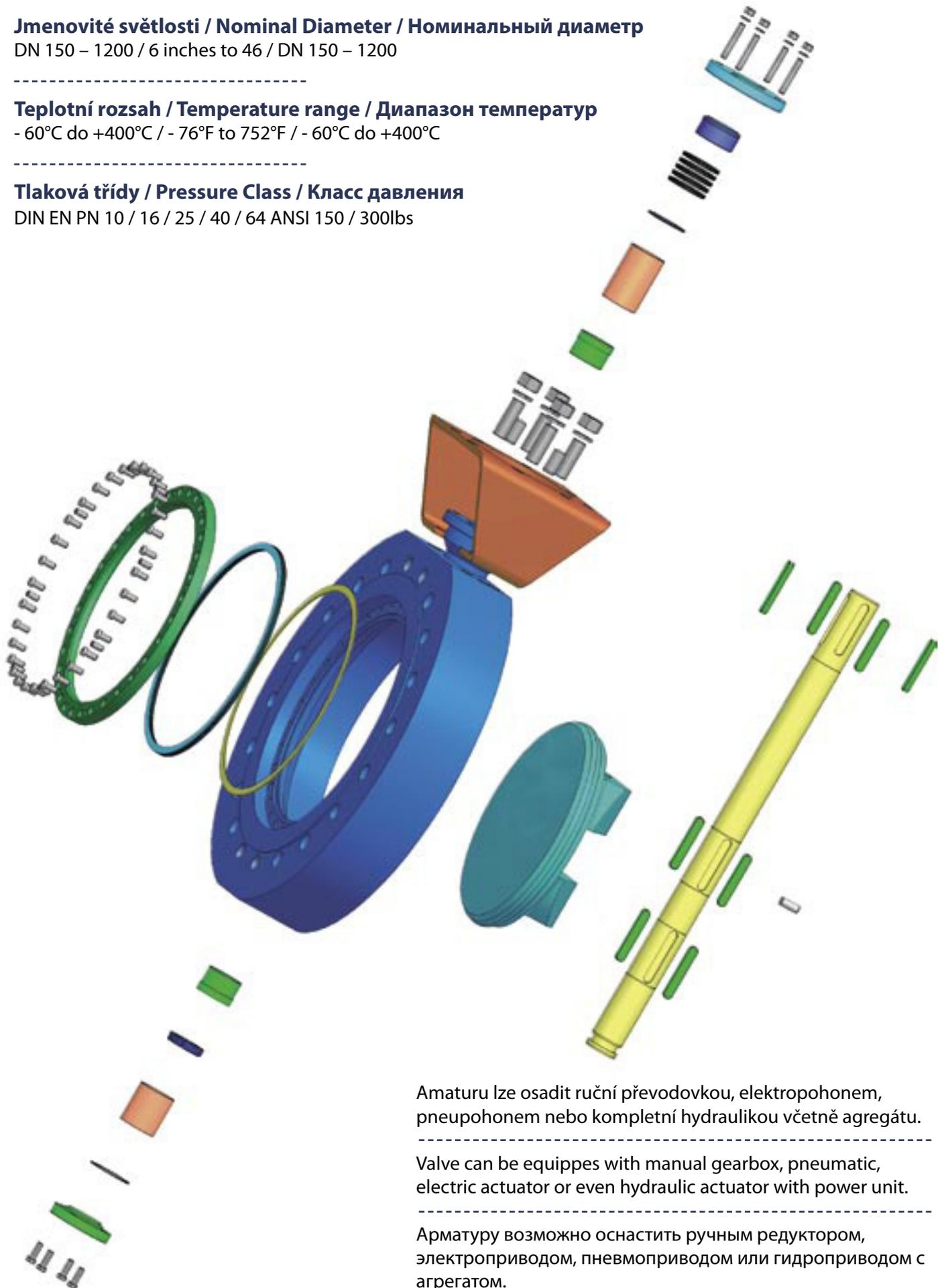
DN 150 – 1200 / 6 inches to 46 / DN 150 – 1200

Teplotní rozsah / Temperature range / Диапазон температур

- 60°C do +400°C / - 76°F to 752°F / - 60°C do +400°C

Tlaková třídy / Pressure Class / Класс давления

DIN EN PN 10 / 16 / 25 / 40 / 64 ANSI 150 / 300lbs



Amaturu lze osadit ruční převodovkou, elektropohonem, pneupohonem nebo kompletní hydraulikou včetně agregátu.

Valve can be equipped with manual gearbox, pneumatic, electric actuator or even hydraulic actuator with power unit.

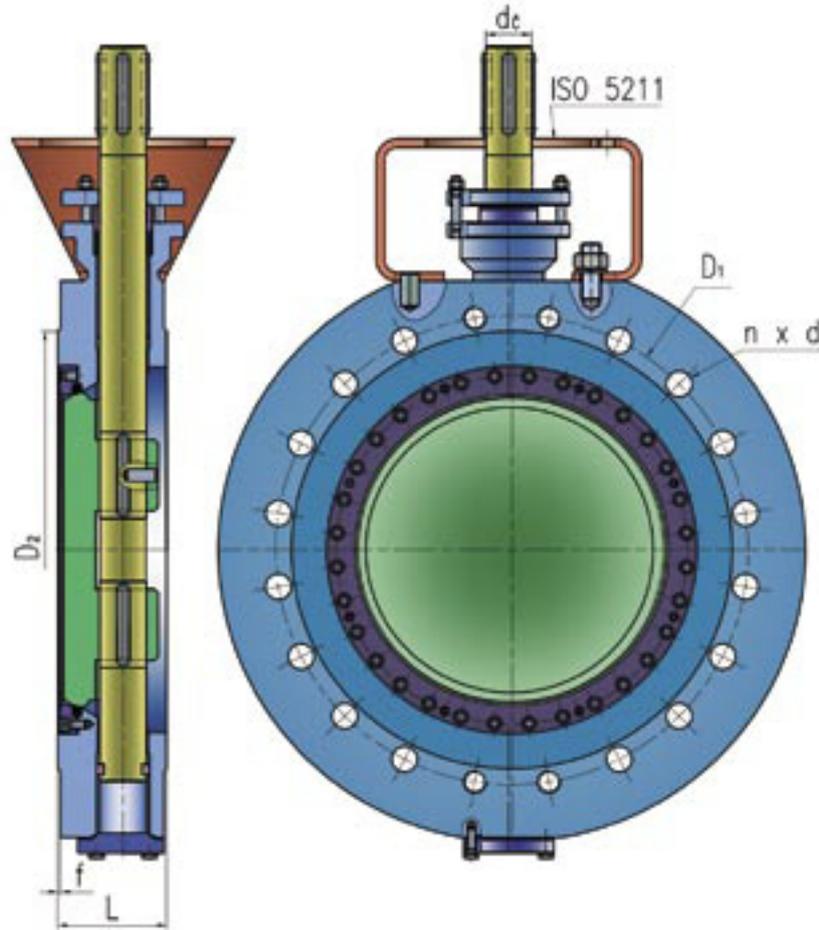
Арматуру возможно оснастить ручным редуктором, электроприводом, пневмоприводом или гидроприводом с агрегатом.

MATERIÁL MATERIAL МАТЕРИАЛ	VÝKOVEK FORGED ПОКОВКА	NEREZ STAINLESS НЕРЖАВЕЙКА	ODLITEK CAST ОТЛИВКА
TĚLESO BODY КОРПУС	A350 LF2 (P355 NH, P355 NL1)	A182 F321 (1.4541) A351 CF8 A351 CF8M	A216 WCB A352 LCB A352 LCC
DISK DISC ДИСК	A350 LF2 (P355 NH, P355 NL1) + Ni	A182 F321 (1.4541) A351 CF8 A351 CF8M	A216 WCB A352 LCB A352 LCC
HŘÍDEL STEM ШПИНДЕЛЬ	17 027.6 17-4 PH AISI 420	17 027.6 A182 F304 A182 F316	17 027.6 17-4 PH AISI 420



Výhody konstrukce a parametry WHP1 Advantages of a unique design and technical features of WHP1 Преимущества конструкции и параметры WHP1

- Těsnění kov na kov / nerezová duplex ocel – stelit
 - Kompaktní a lehká konstrukce / Nízká hmotnost / Malé rozměry (Stavební délky K1)
 - Možnost nasazení v mnoha aplikacích v energetice a petrochemii
 - Mezipřírubové provedení Wafer a Lug design
 - Absolutně oboustranně těsná uzavírací a regulační klapka v obou směrech průtoku
 - Robustní a spolehlivá konstrukce umožňující dlouhodobý bezúdržbový provoz, vysokou provozní spolehlivost
 - Trojitá excentricita a tudíž uzavírání bez tření mezi těsníci plochami prodlužují životnost těsnění i stelitované klapky
 - Těsnění i klapku lze na místě vyměnit !!! to znamená možnost kompletní opravy přímo u zákazníka v místě instalace
 - Uzavírá a dotěsňuje na moment, nikoli na polohu
-
- Metal to metal sealing system / stainless duplex – stelited
 - Compact and lightweight design / Lightweight / Small sizes (face to face dimm. acc. to K1)
 - The possibility of deployment in many applications in energy and petrochemicals
 - Wafer and Lug design
 - Bi – directional tightness, rotary shut off and modulating valve, bi – directional flow service
 - Robust and reliable design for the long term maintenance free operation, high operational reliability and endurance
- Due to a triple off set design, the open – close stroke without friction between the sealing surfaces prolog the life of seal and stellited disc
 - Completely field replaceable sealing system !!! directly on site field repairable,
 - Torque seated
-
- Уплотнение металл по металлу дуплексная сталь-стеллит
 - Компактная и легкая конструкция / Низкий вес / Малые размеры (Строительная длина K1)
 - Возможность применения во многих отраслях энергетики и нефтехимии.
 - Wafer и Lug исполнение
 - Полная двухсторонняя герметичность запорной и регулирующей заслонки в обоих направлениях потока рабочей среды.
 - Прочная и надежная конструкция позволяет долговременную эксплуатацию без обслуживания, обеспечивает высокую надежность.
 - Тройная эксцентричность а значит закрытие без трения в уплотнительных поверхностях увеличивают срок службы заслонки.
 - Уплотнение и заслонку возможно заменить на месте! Это означает возможность полного ремонта прямо у заказчика на месте монтажа.
 - Закрытие и герметизация производится на момент, а не на положение.



JEDNOSTRANNÁ TĚSNOST / UNI – DIRECTIONAL TIGHTNESS / JEDNOSTRANNÁ TĚSNOST
OBOUSTRANNÁ TĚSNOST / BI – DIRECTIONAL TIGHTNESS / OBOUSTRANNÁ TĚSNOST

Světlost Diameter Диаметр		CLASS 150									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	241.3	215.9	1.6	8	22,2	76	28	F12	656	64
200	8	298.4	269.7	1.6	8	22,2	89	35	F14	1338	102
250	10	362	323.9	1.6	12	25,4	114	40	F14	1842	124
300	12	431.8	381	1.6	12	25,4	114	40	F16	2543	184
350	14	476.2	412.8	1.6	12	28,6	127	47	F16	3372	235
400	16	539.8	469.9	1.6	16	28,6	140	47	F25	4945	245
500	20	635	584.2	1.6	20	31,8	152	55	F25	6992	470
600	24	749.3	692.2	1.6	20	34,9	154	65	F30	10427	507
700	28	863,6	800,1	1.6	28	35,1	165	80	F35	16243	580
800	32	977,9	914,4	1.6	28	41,1	190	80	F35	20574	760

Světlost Diameter Диаметр		CLASS 300									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	269.9	215.9	1.6	12	22,2	76	28	F14	1264	64
200	8	330.2	269.7	1.6	12	25,4	89	35	F16	2480	102
250	10	387.4	323.9	1.6	16	28,6	114	40	F16	3813	124
300	12	450.8	381	1.6	16	31,8	114	40	F16	3974	184
350	14	514.4	412.8	1.6	20	31,8	127	47	F25	5730	235
400	16	571.5	469.9	1.6	20	34,9	140	55	F25	7510	245
500	20	685.8	584.2	1.6	24	34,9	152	65	F30	13450	470

Těsnění / Sealing / Уплотнение

Plovoucí design

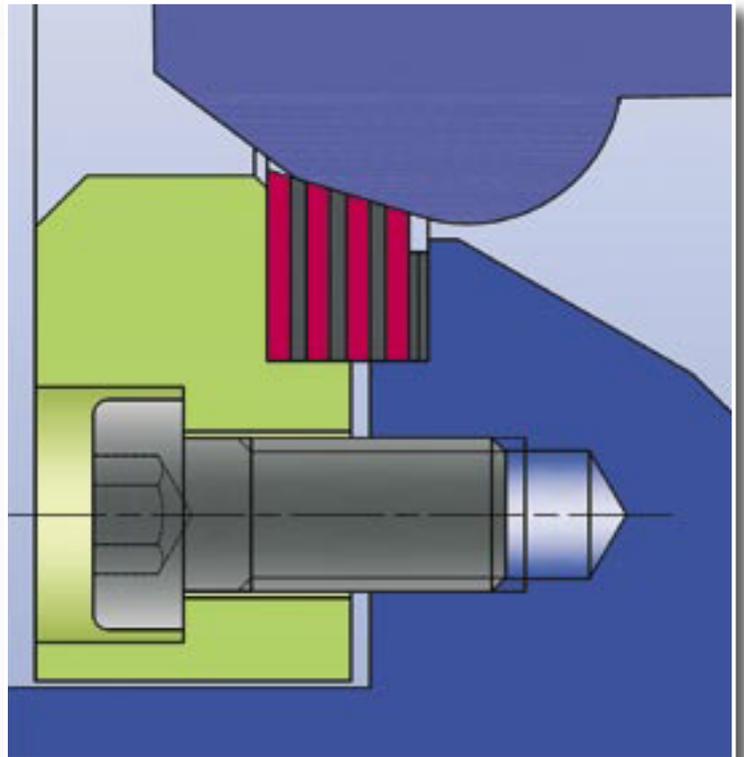
Standard nerez / grafit
Celokovové provedení
Měnitelné těsnění možnost opravy přímo u zákazníka v místě instalace
Možnost použít také teflon či EPDM
Samočistící systém
Díky uložení v tělese – minimální opotřebení nečistotami v potrubí

Floating design

Stainless / graphit
Metal to metal sealing
Both sealings elements are field repairable / replaceable
Ability to use PTFE or EPDM
Self cleaning system
Due to instalation in the body - minimal wear out from pipeline impurities

Плавающее исполнение

Стандарт — нержавеющая сталь/графит
Цельнометаллическое исполнение
Заменяемое уплотнение — возможность ремонта прямо у заказчика на месте монтажа
Возможность использования тefлона или EPDM
Самоочищающаяся система
Благодаря уложения в корпусе — минимальный износ загрязнениями в трубопроводе

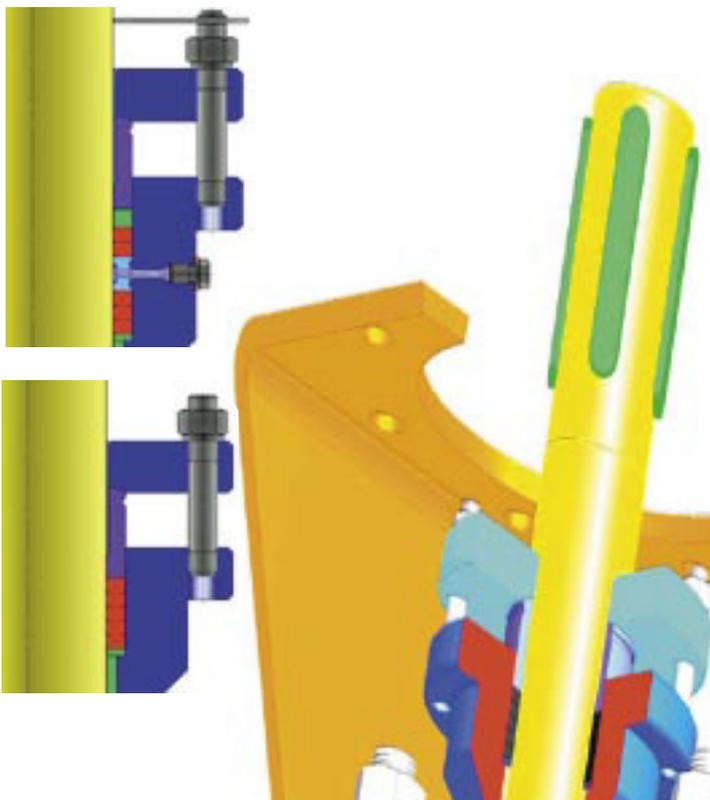


Ucpávka, typu a kombinace Stuffing system Система сальника

Vyhovuje všem normám a předpisům
Certifikát TUV Burn Fire Test
Zdvojený ucpávkový systém zaručuje 100% těsnost
Speciální systém umožňuje prodloužit životnost ucpávky až 100x oproti normálu
Velké množství modifikací umožňuje firmě I.B.C. Praha spol. s r.o. vyrobit armaturu WHP1 zákazníkovi na míru

Meets all standards and regulations
TUV Certificate Inherently Fire Safe
Double Stuffing system guarantees 100% tightness
Special system allows to extend the life of packing up to 100x compare to the standard design
A large number of modifications allows I.B.C. Praha spol. s r.o. tailored production of the WHP1

Отвечает всем нормам и руководствам
Сертификат TUV Burn Fire Test
Спаренный сальник обеспечивает 100% герметичность
Специальная система позволяет увеличить ресурс сальника до 100% в сравнении с обычным
Большие возможности модификаций позволяет фирме I.B.C. Praha spol. s r.o. изготовить арматуру WHP1 по требованию заказчика



Světlost Diameter Диаметр		PN 10									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	240	212	3	8	22	76	28	F12	527	64
200	8	295	268	3	8	22	89	35	F14	1032	102
250	10	350	320	3	12	22	114	40	F14	921	124
300	12	400	370	4	12	22	114	40	F14	1341	184
350	14	460	430	4	16	22	127	47	F16	2217	235
400	16	515	482	4	16	26	140	47	F16	3259	245
500	20	620	585	4	20	26	152	55	F25	5522	470
600	24	725	685	5	20	30	154	65	F30	8074	507
700	28	840	800	5	24	30	165	71	F30	11214	580
800	32	950	905	5	24	33	190	80	F30	13442	760
900	36	1050	1005	5	28	33	203	80	F35	17568	925
1000	40	1160	1110	5	28	36	216	86	F35	22818	1134

Světlost Diameter Диаметр		PN 16									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	240	212	3	8	22	76	28	F12	607	64
200	8	295	268	3	12	22	89	35	F14	1212	102
250	10	355	320	3	12	26	114	40	F14	1473	124
300	12	410	378	4	12	26	114	40	F14	1985	184
350	14	470	438	4	16	26	127	47	F16	2950	235
400	16	525	490	4	16	30	140	47	F25	4098	245
500	20	650	610	4	20	33	152	55	F25	7377	470
600	24	770	725	5	20	36	154	65	F30	11377	507
700	28	840	795	5	24	36	165	71	F30	14437	580
800	32	950	900	5	24	39	190	80	F35	16927	760
900	36	1050	1000	5	28	39	203	86	F35	24887	925
1000	40	1170	1115	5	28	42	216	92	F35	30503	1134

Světlost Diameter Диаметр		PN 25									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	250	218	3	8	26	76	28	F12	969	64
200	8	310	278	3	12	26	89	35	F14	1693	102
250	10	370	335	3	12	30	114	40	F16	2302	124
300	12	430	395	4	16	30	114	40	F16	3101	184
350	14	490	450	4	16	33	127	47	F25	4019	235
400	16	550	505	4	16	36	140	55	F25	6561	245
500	20	660	615	4	20	36	152	65	F30	8740	470
600	24	770	720	5	20	39	154	71	F30	13382	507
700	28	875	820	5	24	42	165	80	F35	20432	580
800	32	990	930	5	24	48	190	92	F35	28396	760

Světlost Diameter Диаметр		PN 40									
DN	NPS	D1	D2	f	n	d	L	dč	ISO 5211	N.m	kg
150	6	250	218	3	8	26	76	28	F14	1140	64
200	8	320	285	3	12	30	89	35	F16	2050	102
250	10	385	345	3	12	33	114	40	F16	3683	124
300	12	450	410	4	16	33	114	40	F16	3725	184
350	14	510	465	4	16	36	127	47	F25	5069	235
400	16	585	535	4	16	39	140	55	F25	6176	245
500	20	670	615	4	20	42	152	65	F30	11809	470

I.B.C.

I.B.C. PRAHA spol. s r.o.

ZASTOUPENÍ V RUSKU:
REPRESENTATION IN RUSSIA:
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ:

И.Б.Ц. Прага о.о.о.
МИХЕЕВ Александр Евгеньевич
ул. 3-ая Тверская Ямская, д.31/35 п.5
125 047 Москва
Российская Федерация
тел.: ++7 (495) 646 38 77
тел./факс.: ++7 (499) 978 76 25

ZASTOUPENÍ NA UKRAINĚ:
REPRESENTATION IN UKRAINE:
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В УКРАИНЕ:

Андрей Шматовский,
ООО Научно-производственное
предприятие «ПРОМТЕХСИНТЕЗ»
Пр. им. «Газеты Правда»,
29/104. г. Днепрпетровск,
490 83 Украина
Тел.: +38056 372 89 49
+38056 372 89 59
+38056 372 89 69
e-mail: proskurov@ptsintez.dp.ua
shmatovsky@ptsintez.dp.ua

SÍDLO SPOLEČNOSTI:
COMPANY SEAT:
МЕСТОАХОЖДЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ:

I.B.C. Praha
Karlstejska 9, 252 25 Jinocany
Czech republic

Tel: +420 251 006 111
Fax: +420 251 006 222
ibcp Praha@ibcp Praha.cz

www.ibcp Praha.cz



CERTIFIKÁT

Číslo certifikátu: 00190177
I.B.C. Praha spol. s r.o.
Karlštejská 9
CZ - 252 25 Jinocany

ISO 9001:2000

Termín certifikace: 30.09.2010
Registrační číslo certifikátu: 12 108 19408 1000

CERTIFIKÁT

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177

00190177